

中共河南省委外事工作委员会办公室文件

豫外委办函〔2020〕21号

签发人：付 静

办理结果：A

关于对省政协十二届三次会议 第 1230789 号提案的答复

杨玮斌委员：

您提出的“关于加强武术文化外译与国际传播，弘扬‘中华源·黄河魂’的提案”收悉，经省委外办会同省教育厅、省文化和旅游厅、省体育局研究，现答复如下：

体育总局、外交部等 14 个国家部委于 2019 年 7 月印发了《武术产业发展规划（2019-2025 年）》，国务院办公厅于 2019 年 8 月印发了《体育强国建设纲要》，指出要弘扬武术传统文化，提高武术国际影响力，实施中华武术“走出去”战略，推动武术向标准化、社会化、国际化方向发展，

对标奥运会要求，完善规则、标准，力争武术项目早日进入奥运会。河南是中华武术文化的重要发祥地，中原“两拳”蕴含的文化内涵是中华民族价值观的集中体现。大力弘扬中华传统武术文化，讲好武术文化故事，研制中外文术语标准，对提升国家文化软实力、增强国际话语权具有重要作用，是传承中华文化，提升中华文化世界影响力重要基础性工程。

省委外办高度重视中华武术文化的外译和对外传播。根据中央有关指示精神和我省对外交往的需要，牵头与嵩山武术文化职业学院共建了“中华武术文化外译与传播研究院”，与省体育局、省市监局等部门协同研制中原“两拳”术语中外文标准，开展“功夫进友城”等活动，探索创建海外“中国功夫中心”，争取将少林、太极两大拳种推广上升为中华文化“走出去”的重大战略举措。

省教育厅积极扩大海外孔子学院规模，加强国家和省级基地内涵建设，密切中外教师与学生人文交流，打造特色文化推广品牌，加大特色武术人才培养力度，努力为构建河南对话语体系，推动中原文化“走出去”作出积极贡献。

省文化和旅游厅一直将功夫作为河南省在国际旅游市场上宣传推广的重点，坚定不移地以少林太极功夫为品牌引领，将功夫打造成为我省拓展入境游最亮丽、最直接、最有效的名片，促进我省入境旅游的快速恢复和发展。

省体育局着力推动以少林、太极两大拳种为代表的民族

民间传统体育项目进一步走向国门，打造少林、太极两张“国家名片”，与省委外办等各有关部门密切配合研制中原“两拳”术语中外文标准，积极参加国际重大比赛，申办举办国际重大赛事，做大做强我省体育品牌，提升体育对外交流合作水平，积极传播中华武术文化，展示中华武术文化独特魅力。

结合四个部门的职能优势，具体措施如下：

一、加强政策引导和资金投入。习近平总书记对中原文化发展传承的殷切希望，对谱写新时代让中原更加出彩的绚丽篇章的重要指示，为武术文化更快更好地走向世界提供了千载难逢的历史机遇和不竭动力。省委外办、省体育局、省文化和旅游厅等有关单位将积极向国家外交、体育、文旅等部门汇报，争取将少林、太极两大拳种的推广上升为中华文化“走出去”的重大战略举措。充分利用太极拳申请世界文化遗产的机会，进一步深入挖掘太极拳的文化内涵，扩大太极拳的国际影响力。积极向财政申请经费支持，对“中华武术文化”“黄河生态文明”等紧跟时代步伐、紧贴开放需要、突出河南优势的外译与传播项目予以重点资金扶持，努力打造国家一流并在国际上有一定影响力的外向型研究智库。

二、培育中华武术文化外译与传播龙头基地。2020年，省委外办于与嵩山武术职业学院共建了“河南省少林功夫外译研究中心”“河南省太极文化外译研究中心”“中华武术

文化外译与传播研究院”，将武术文化外译与对外传播纳入提升全省国际传播能力、提升对外形象的重要举措。省委外办将协调省财政、教育、体育、文旅等部门，在省委外事委的统一领导下，加大政策和资金支持力度，官民结合，建设以中原文化和黄河文明为核心、以中原“两拳”为骨干的中华武术文化对外传播与推广交流“龙头”和武术文化翻译传播理论研究高地，努力打造国家级武术文化翻译与传播专业平台，掌握武术文化国际话语权。

三、研究制定中原“两拳”中外文国际化标准。省委外办与省体育局、省市监局等有关单位密切协作，已启动实施中原“两拳”国际标准化工程，与规范外文标识语工作相结合，整合全省武术和外语翻译力量，面向世界系统研究相关文化、规则、标准中外文规范化表述，结合对外教学实际编译中华武术教材，积极参与武术国际标准制定，推动武术向标准化、国际化方向发展，掌握武术文化的国际话语权。《中原“两拳”中外文术语》拟包括少林功夫、太极拳两大拳种，共约 1000 个关键词，每一个关键词附 200 字左右的注释，中外对照，翻译规范，作为研制武术国际标准的基础性工作。

四、指导支持“两拳”特色基地稳步发展。根据省委、省政府关于中原文化“走出去”要“两拳（太极拳和少林拳）其美”的要求，结合我省有关院校教育教学特长、专业优势和地方文化资源特色，省教育厅于 2008 年依托嵩山少林武

术职业学院申报设立了国家级汉语国际推广少林武术基地，于 2018 年依托河南理工大学建设了河南省汉语国际推广太极文化基地，指导支持两个基地不断创新，打造汉语国际推广的新途径，在基地建设方面取得一系列成果。“武林汉韵”三巡活动、“快乐武术学汉语”夏令营及系列教材、“太极文化体验营”等特色文化推广品牌，以国外民众喜闻乐见的形式，讲好中国故事。

此外，省委外办、省教育厅支持河南工业大学“河南省对外援助培训中心”建设，指导其于 2011 年开始举办以中华武术为主题的培训班，已举办 18 期武术类培训项目，为来自欧、亚、非、北美四大洲 56 个国家培训教练员、运动员近 60 人，并为拉脱维亚、玻利维亚、塞拉利昂、尼日尔、蒙古等国家举办双边培训，各方受到一致好评，多个国家在参训学员的推动下纷纷建立武术协会，在全球范围内广泛传播中华武术。

省文化和旅游厅牵头成立了“中国功夫之旅品牌推广协作体”，并先后于 2018 年、2019 成功举办“中国功夫之旅品牌推广协作体年会”，2020 年拟举办第三届。下一步，省文化和旅游厅将以功夫为抓手，举办好一年一度的“中国功夫之旅品牌推广协作体年会”，不断提升活动规模、档次，突出国际化色彩，真正办成世界级功夫盛会；继续以太极、少林功夫为核心打造提升中国功夫旅游产品，使其成为传播中

国功夫文化的重要载体；建立与国外功夫联盟、协会等组织的合作通道，开展有针对性的功夫产品营销推广，将河南好故事“讲起来，讲出去，讲出彩”，吸引游客到河南学习正宗功夫，不断提升中华文化软实力。

省委外办发挥友城资源优势，开展“功夫进友城”活动，探索创建海外“中国功夫中心”，持续扩大中国功夫的国际影响力。在孔子学院建设（课堂）方面，我省目前已在美国、印度、坦桑尼亚、格鲁吉亚、马来西亚、巴基斯坦等亚非欧美地区建立了12所孔子学院（课堂），下设教学点达到47个，建立武术俱乐部32个，武术中心1个，培训学员近五万人。省教育厅通过开展汉语教学和“孔子学院日”“中国周”以及特色专题文化活动，有效提升中华文化参与度和接受度，真正实现从“走出去”向“走进去”的转变。2017年4月，嵩山少林武术职业学院与美国亚利桑那大学共建“中国武术中心”，每年派出5名武术汉语教师，平均每年教授学生约7500人，并带领学生参与当地各项文化活动，受众万余人。

下一步，省教育厅将完善体制机制，提升海外平台影响力。充分发挥我省文化特色优势，建设一批特色孔子学院（课堂）。加大与全球孔子学院的沟通与交流，积极推动与条件成熟的孔子学院合作举办武术保健基地/中心。支持河南工业大学建设河南省对外援助培训中心拉脱维亚海外培训基地，

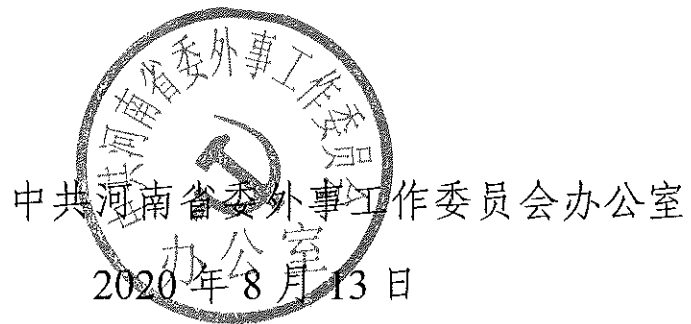
与拉脱维亚建立中长期稳定合作关系，开拓在“中国—中东欧国家合作（17+1 合作）”框架下的渠道，进一步扩大对外援助培训成果。

七、培养武术文化外译与对外传播专业人才。省委外办按年度开展“翻译河南”优秀成果评选活动，鼓励引导和带动我省专业高层次人才以多种方式参与中华武术文化的研究、翻译与传播工作。省教育厅优化高校外语专业布局，设立高校中华武术特色文化翻译方向，培养优秀武术文化外译与传播人才；继续支持嵩山少林武术职业学院与华北水利水电大学、河南中医药大学、郑州大学等高校开展联办本科项目，培养既了解中原文化，具有中华才艺、少林武术和陈氏太极拳基本素养，又掌握汉语教学技能的复合型汉语国际推广人才；推动政产学研结合，开辟海外交流渠道，培养复合型、创新型、外向型的高层次武术人才，建立起一支集研究、培训、选拔、派出为一体的武术人才对外交流队伍，为中华武术文化和河南中原文化“走出去”提供有力的人才支持和智力支撑。

八、加大中华武术文化对外宣传力度。省委外办积极支持郑州“国际少林武术节”和焦作“国际太极文化城”建设，举办首届国际少林功夫与太极文化外译与对外传播研讨会，汇聚世界相关领域组织机构、专家学者、业界人士，结合“一带一路”建设，共商武术文化外译和规范之策，共探武术文

化之奥秘，在国际体坛讲好中国故事、河南故事，传播好中国声音、河南声音。

此回复。



联系单位：省委外办

联系人：丁锐 69068070

邮政编码：450003

抄送：省政协提案委员会（3份），省委督查室（3份）。